

Distr.
GENERAL

S/1994/1180
18 October 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



تقرير الأمين العام عن المسألة المتعلقة بهاييتي

١ - هذا التقرير مقدم امثالا لقرار مجلس الأمن ٩٤٠ (١٩٩٤) المؤرخ ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٤، الذي طلب فيه مجلس الأمن من الأمين العام تقديم تقرير عن الفريق المتقدم التابع لبعثة الأمم المتحدة في هاييتي في غضون ثلاثين يوما من تاريخ وزع القوة المتعددة الجنسيات الذي أذن به هذا القرار.

٢ - ويذكر أعضاء مجلس الأمن أن المجلس وافق، في الفقرة ٥ من القرار ٩٤٠ (١٩٩٤) على إنشاء فريق متقدم لبعثة الأمم المتحدة في هاييتي لا يتجاوز عدده ٦٠ فردا، يضم مجموعة من المراقبين من العسكريين ورجال الشرطة. ويتمثل دوره في تحديد وسائل التنسيق المناسبة مع القوة المتعددة الجنسيات وتنفيذ مهام رصد عمليات القوة والمهام الأخرى المشار إليها في الفقرة ٢٣ من تقرير المؤرخ ١٥ تموز/يوليه ١٩٩٥ (S/1994/828)، والإعداد لوزع بعثة الأمم المتحدة في هاييتي لدى اكتمال مهمة القوة المتعددة الجنسيات.

٣ - وفي ١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، بدأت القوة المتعددة الجنسيات، بقيادة الولايات المتحدة الأمريكية، عملياتها في هاييتي. وبعد ذلك بفترة وجيزة، وصلت إلى بور أو برانس المجموعة الأولى من الفريق المتقدم والتي تتألف من ١٢ مراقبا عسكريا تابعين للأمم المتحدة، من بينهم أربعة مراقبين من بنغلاديش، واثنان من فرنسا، واثنان من أيرلندا، وأربعة من نيوزيلندا. وتم على الفور وزع ستة أفرقة مكونة من مراقبين عسكريين لكل فريق من جميع أرجاء هاييتي، حيث سيقدمون تقاريرهم إلى مقر الأمم المتحدة ابتداء من ٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤. ولقد اتصل رئيس المراقبين العسكريين بقائد القوة المتعددة الجنسيات دون أي تأخير، وتم وضع آليات التنسيق المناسبة.

٤ - وفي ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، اتخذ مجلس الأمن القرار ٩٤٤ (١٩٩٤) الذي يطلب مني اتخاذ التدابير اللازمة لكفالة الإنجاز الفوري لوزع المراقبين وغيرهم من عناصر الفريق المتقدم المكون من ٦٠ فردا والتابع لبعثة الأمم المتحدة في هاييتي والمنشأ بموجب القرار ٩٤٠ (١٩٩٤). وفي ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، وصل إلى بور أو برانس أربعة مراقبين عسكريين إضافيين، اثنان منهم من غواتيمالا واثنان من جيبوتي، بصحبة ثلاثة موظفين إداريين من موظفي الأمم المتحدة. وفي ٤ تشرين الأول/أكتوبر، سافر ٣٠ عضوا آخرون من أعضاء الفريق المتقدم إلى الجمهورية الدومينيكية، وفي يوم ٥ تشرين الأول/أكتوبر، انتقلوا بمركبات مخصصة لبعثة الأمم المتحدة في هاييتي إلى بور أو برانس. ويتألف الفريق المتقدم الآن مما مجموعه ٤٩ فردا، بمن في ذلك ١٦ مراقبا عسكريا، و ١٠ مخططا عسكريا من بنغلاديش وكندا والولايات المتحدة، و ١٣ شرطيا مدنيا من كندا، و ١٠ موظفين إداريين مدنيين. ويقود الفريق المتقدم في الميدان قائد أركان بعثة الأمم المتحدة

في هايتي، العقيد ويليام فولتن، الذي يعمل تحت إمرة مبعوثي الخاص في هايتي السيد الأخضر الإبراهيمي. ولقد تم وزع الفريق المتقدم للأمم المتحدة بنجاح في إطار الدعم الكامل من الجمهورية الدومينيكية والقوة المتعددة الجنسيات، التي رافقت آخر عنصر من عناصر الفريق المتقدم من الحدود الهايتية. وتلقى أفراد الأمم المتحدة، في طريقهم إلى العاصمة، ترحيبا حارا من الشعب الهايتي.

٥ - وتشمل المهام المنوطة بالفريق المتقدم لبعثة الأمم المتحدة في هايتي في التنسيق مع القوة المتعددة الجنسيات بشأن الإعداد للوزع الكامل لبعثة الأمم المتحدة في هايتي بموجب أحكام القرار ٩٤٠ (١٩٩٤). وعلاوة على ذلك، فإن الفريق مكلف برصد عمليات القوة المتعددة الجنسيات، وبذل مساعيه الحميدة عند الاقتضاء. ويستطيع أفراد بعثة الأمم المتحدة في هايتي أن يتنقلوا بحرية داخل بور أو برانس، كما يستطيعون، بدعم من القوة، أن يسافروا إلى خارج العاصمة لأغراض الرصد. وقد لاحظ الفريق أن القوة المتعددة الجنسيات قد أحرزت تقدما فيما يتصل بتحقيق الأهداف المتوخاة في الفقرة ٤ من القرار ٩٤٠ (١٩٩٤). وأثناء قيام القوة المتعددة الجنسيات بذلك، وفي الوقت الذي انتقلت فيه من الحذر في أول الأمر إلى اتخاذ تدابير أكثر حزمًا، يلاحظ أنها قد استخدمت أقل قدر ممكن من القوة. وتقوم القوة المتعددة الجنسيات بتجميع الأسلحة غير المرخصة حيثما أمكن. ومن الواضح أن الأغلبية الساحقة من الشعب الهايتي ترحب بالقوة المتعددة الجنسيات وبأنشطتها وقد تكون هذه الأغلبية بصدد التعلق بآمال كبار مغالى فيها على نحو غير واقعي بشأن ما ستقوم به القوة.

٦ - وقد بدأت أفراد الشرطة المدنية التابعة لبعثة الأمم المتحدة في هايتي في الاضطلاع بمهمة اتصال مع المراقبين من الشرطة الدولية وكذلك مع أعضاء البرنامج الدولي للمساعدة التدريبية في التحقيقات الجنائية، وهو كيان حكومي تابع للولايات المتحدة، وقد اضطلع بمسؤولية تدريب قوة الشرطة في إطار اتفاقات ثنائية بين حكومة هايتي وحكومتها كندا والولايات المتحدة.

٧ - وعقب إجراء مشاورات مناسبة مع حكومة هايتي، سيقوم المراقبون من الشرطة التابعون للبعثة بتقديم مقترحات تتعلق بإنشاء وتدريب قوة شرطة جديدة بهايتي. وعنصر الشرطة المدنية بالفريق المتقدم يضطلع بتنسيق أنشطة مع قائد المراقبين من الشرطة الدولية، الذين يشكلون جزءا من القوة المتعددة الجنسيات، وذلك من أجل وضع معايير للانتقال من مرحلة القوة المتعددة الجنسيات إلى مرحلة بعثة الأمم المتحدة لهايتي. وعلى الرغم من محدودية توفر وسائل النقل، فإن مراقبي الشرطة المدنية بالفريق المتقدم قد اضطلعوا بمهام استطلاعية من أجل مسح البلد وجمع معلومات محددة عن الأحوال القائمة على أرض الواقع. وثمة رصد واسع النطاق سوف يتم في جميع مناطق البلد بمجرد أن تسمح الأوضاع بذلك، كما سيقدم قريبا إلى المقر استعراض شامل للأصول اللازمة لعنصر الشرطة المدنية من البعثة، سواء من حيث الأفراد أو المعدات. والنشاط التخطيطي لعنصر الشرطة المدنية قد تيسر أمره بفضل الخبرات والمعارف التي اكتسبت أثناء الوزع الأولي لعنصر الشرطة المدنية التابع للبعثة في عام ١٩٩٣.

٨ - وقد قام العنصر العسكري للفريق المتقدم بتشكيل فريق عامل مشترك مع القوة المتعددة الجنسيات، وذلك كجزء من عملية التخطيط للانتقال من مرحلة هذه القوة إلى مرحلة بعثة الأمم المتحدة لهايتي. وبموجب أحكام القرار ٩٤٠ (١٩٩٤)، يلاحظ أن من الواضح أن هذا الانتقال لا يمكن أن يتحقق إلا بعد تهيئة بيئة آمنة مستقرة وبعد أن يتوافر للبعثة قوة مقتدرة وهيكل يفيان للاضطلاع بكامل المهام المنوطة بها. والفريق العامل المشترك يقوم في الوقت الراهن بتحديد المعايير المتصلة بتوفير بيئة آمنة مستقرة.

٩ - والفريق المتقدم للبعثة يعمل الآن على نحو كامل. وسوف تنتهي مهامه عند اختتام مهمة القوة المتعددة الجنسيات وعند اضطلاع البعثة "بكامل مهامها". وسوف أبقى المجلس على علم بشأن الأنشطة الأخرى للفريق المتقدم.

— — — — —